

1217C



IT - Istruzioni d'uso kit saldatore

FR - Notice d'utilisation welding kit

GB - Instruction manual soudeuse kit

DE - Gebrauchsanweisung Schweißer-Kit

NL - Gebruiksaanwijzing lasset

RU - Инструкция по применению паяльного комплекта

FI - Käyttöohje kaasupoltinsarja

CZ - Návod k použití pájecí/nahřívací soupravy

PL - Instrukcja użytkowania zestawu spawalniczego

HR - Uputstva za upotrebu

IT

Avvertenze generali

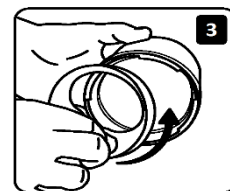
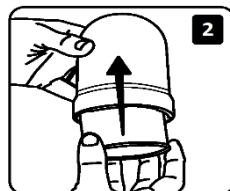
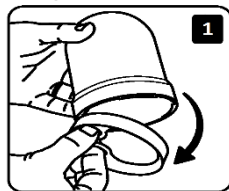
Importante: Leggere queste istruzioni d'uso attentamente per familiarizzare con l'apparecchio prima di connetterlo al suo contenitore del gas. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

**ISTRUZIONI ORIGINALI
AVVERTENZE DI SICUREZZA**

1. Questo apparecchio funziona esclusivamente con la cartuccia a forare di gas butano a pressione diretta modello KEMPER / PLEIN AIR a pressione diretta 1120S1, 1120B, PL707. Può essere pericoloso cercare di utilizzare altre cartucce di gas.
2. Accertarsi che l'apparecchio sia utilizzato in un luogo ben aerato, nel rispetto dei requisiti normativi nazionali. Per permettere l'alimentazione dell'aria di combustione e per evitare la creazione di miscele a concentrazione pericolosa di gas non bruciato.
3. Assicurarsi che il rubinetto sia chiuso, prima di manipolare l'apparecchio.
4. L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili e ad una distanza di 70 cm dai mobili, muri e soffitti.
5. Le eventuali esalazioni prodotte dalla combustione o dai materiali sui quali si lavora possono essere pericolose, richiedere sempre informazioni sull'eventuale tossicità. Utilizzare, se necessario, gli occhiali di protezione.
6. Assicurarsi della presenza e del buono stato delle guarnizioni di tenuta (tra l'apparecchio e il recipiente di gas) prima di collegare il contenitore del gas. Non usare l'apparecchio se le guarnizioni sono danneggiate o usurate. Non usare l'apparecchio se presenta perdite, se è danneggiato o se non funziona correttamente.
7. In caso di perdite del vostro apparecchio (odore di gas) portarlo immediatamente all'esterno, in locali molto ventilati, senza sorgenti di fiamme, dove la perdita potrà essere ricercata e fermata. Ricercare le perdite di gas esclusivamente all'esterno. Non cercate la perdita con un fiammifero o fiamme, ma utilizzate il rilevatore Revelgas (art.1726) o una soluzione di acqua saponata.
8. **ATTENZIONE:** Le parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
9. Non modificare l'apparecchio. È pericoloso apportare modifiche all'apparecchio, rimuovere o smontare dei componenti o impiegare componenti non approvati dal costruttore e questo comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità del costruttore.
10. Non utilizzare l'apparecchio se non completo di tutte le sue componenti.
11. Non usare l'apparecchio se presenta perdite, se è danneggiato o se non funziona correttamente.
12. Utilizzare unicamente tubi omologati secondo la norma EN1327 per l'utilizzo con GPL, se non forniti con l'apparecchiatura. Evitare di torcere il tubo flessibile.
13. Non esporre l'apparecchio ai raggi del sole per un tempo prolungato e a temperature superiori a 40°C/104°F.
14. È vietato fumare durante l'uso e durante l'impiego dell'apparecchio.

ISTRUZIONI

1. Assicurarsi che entrambi i rubinetti siano chiusi (bloccati in senso orario).
2. Collegare il tubo al cannello e al rubinetto della base porta cartuccia utilizzando le apposite chiavi e ricordando che le filettature sono sinistre.
3. Svitare la base portacartuccia dalla parte superiore.
4. Premere con due dita sulla molla posta all'interno della base.
5. Sfilare la molla dall'alloggiamento. (fig. 1)
6. Inserire la cartuccia (fig. 2) e reinserire la molla (fig. 3).
7. Assicurarsi che la guarnizione in gomma del rubinetto sia in posizione regolare e non sia danneggiata. Non utilizzare un apparecchio con guarnizioni danneggiate.
8. Assicurarsi che il volantino del rubinetto di erogazione gas sia in posizione di chiusura ossia bloccato in senso orario.
9. Avvitare la base alla parte superiore ruotandola in senso antiorario fino a fine corsa, tenendola in posizione stabile e su un piano orizzontale.



10. Introdurre nella base esclusivamente cartucce a forare KEMPER / Plein Air (cod. 1120S1, 1120B, PL707), assicurandosi che la cartuccia sia in posizione centrale e stabile. Le cartucce sono vendute separatamente.
11. In caso di sostituzione della cartuccia ripetere le operazioni dal punto 4 al punto 10 assicurandosi prima che la cartuccia da sostituire sia completamente vuota.
12. La cartuccia deve essere sostituita all'esterno, in un ambiente ben aerato, lontano da fiamme libere, fiammelle pilota, piastre elettriche e lontano da altre persone.
13. Non smontare la cartuccia dal porta bombola se non è completamente vuota.

14. Aprire il rubinetto sulla base porta cartuccia e verificare le tenute con l'apposito rilevatore di fughe (tipo ns. REVELGAS art 1726).
15. In caso di perdite chiudere il rubinetto della base porta cartuccia e verificare i serraggi e le tenute. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio rivenditore.
16. Aprire completamente il rubinetto sulla base porta cartuccia svitando in senso antiorario.
17. Aprire moderatamente ($\frac{1}{2}$ giro) il volantino del cannello in senso anti-orario e accostare una fiamma al beccuccio prestando la massima attenzione.
18. Aprire completamente il volantino per ottenere la massima potenzialità del cannello.
19. Mantenere la base porta cartuccia in posizione verticale. Mai inclinare o capovolgere la cartuccia per evitare la fuoriuscita di liquido.
20. Terminato il lavoro chiudere prima il rubinetto della base porta cartuccia, quindi il rubinetto del cannello (per evitare di lasciare il tubo in pressione).
21. Al termine del lavoro il beccuccio sarà molto caldo, riporlo in un luogo sicuro lontano da materiale infiammabile.

DATI TECNICI

Articolo	Alimentazione	Φ iniettore	Φ beccuccio	Consumo nominale
1217C	Cartuccia 1120S1, 1120B, PL707 (190 g)	0,35 mm	20 mm	0,31 kg/h

COMPONENTI DEL KIT

- Cannello
- Tubo \varnothing 5x12 mm completo di rubinetto per cartuccia
- Cartuccia 1120S1, 1120B o PL707 (da acquistare separatamente)
- Gancio di collegamento alla cintura (qui di seguito fasi di montaggio gancio)
- Base porta cartuccia completa di molla blocca cartuccia



FR

Avertissements généraux

Important : Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conserver cette notice pour la relire plus tard.



TRADUCTION DES INSTRUCTIONS CONSIGNE DE SÉCURITÉ



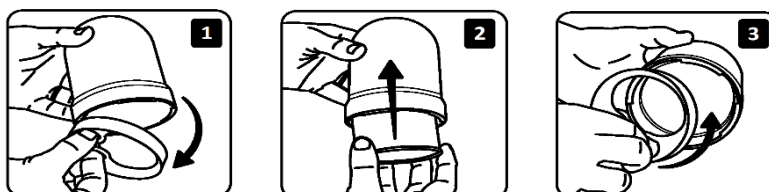
1. Cette appareil fonctionne exclusivement avec la cartouche de gaz perçable à pression directe butane mod. KEMPER / PLEIN AIR 1120S1, 1120B, PL707. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres cartouches de gaz.
2. S'assurer que l'appareil est utilisé dans un endroit bien ventilé en respectant les exigences nationales. Pour permettre l'alimentation en air de combustion et pour éviter la création de mélanges à teneur dangereuse en gaz non brûlé.
3. Assurez-vous que le robinet soit fermé avant de manipuler l'appareil.
4. L'appareil doit être utilisé loin de toute matière inflammable et à une distance minimum de 70 cm du mobilier, murs et plafond.
5. Les éventuelles exhalations produites par la combustion ou par le matériel travaillé peuvent être dangereuses, demander toujours des informations sur les éventuelles toxicités. Utiliser, si nécessaire, des lunettes de protection.
6. S'assurer de la présence et du bon état des joints d'étanchéité (entre l'appareil et le récipient de gaz) avant de fixer le récipient de gaz. Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est détérioré ou qui fonctionne mal.
7. En cas de fuite (odeur de gaz) de l'appareil sortez-le immédiatement en extérieur, ou dans une pièce très aérée, sans source de flamme, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous souhaitez rechercher la fuite faites-le en extérieur. Ne pas chercher la fuite avec une flamme mais utiliser notre produit Revelgas 1726 ou avec de l'eau savonneuse.
8. ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaude. Eloigner les jeunes enfants de l'appareil.
9. Ne pas modifier l'appareil. Il est dangereux d'apporter des modifications à l'appareil, enlever ou démonter des composants ou utiliser des composants non approuvés par le fabricant. Ceci entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité du constructeur. Ne jamais jeter une cartouche vide dans le feu.
10. Ne pas utiliser l'appareil s'il manque des composants.
11. Ne pas utiliser un appareil endommagé qui fuit, qui est détérioré ou qui fonctionne mal.
12. Utiliser uniquement des flexibles approuvés selon la norme EN1327 pour une utilisation avec le GPL, s'ils

ne sont pas fournis avec l'appareil. Évitez de tordre le tuyau flexible.

13. N'exposez pas l'appareil aux rayons du soleil pour un temps prolongé et à des températures supérieures à 40°C/ 104° F.
14. Il est interdit de fumer pendant l'utilisation de l'appareil.

UTILISATION

1. Assurez vous que les deux robinet soient fermé (sens horaire).
2. Assembler le tuyau au chalumeau et le tuyau le robinet de la cartouche de gaz en utilisant des clés convenables et rappelez vous que les raccords sont gauchers.
3. Dévisser la base porte cartouche de la partie supérieure.
4. Presser avec deux doigts sur le ressort à l'intérieur de la basa.
5. Enlever le ressort de son logement en le faisant glisser (image 1).
6. Introduire la cartouche (image 2) et réinsérer le ressort (image 3).
7. Vérifier que le joint en caouthouc du robinet soit en position régulière et qu'il ne soit pas endommagé. Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés.
8. Vérifier que le bouton de réglage du robinet pour l'erogation du gaz soit en position de fermeture, c'est-à-dire bloqué dans le sens des aiguilles d'une montre.
9. Visser la base à la partie supérieure en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la fin de la rotation, en la tenant en position stable et sur un plan horizontal.



10. Introduire dans la base exclusivement cartouches de gaz KEMPER / Plein Air (cod. 1120S1, 1120B, PL707) et s'assurer qu'elle soit en position centrale et stable. Les cartouches sont vendu séparément.
11. Dans le cas de remplacement de la cartouche répéter les opération du point 4 au point 10, apres avoir vérifie qu'elle soit complètement vide.
12. La cartouche doit être changée dans un endroit aéré, de préférence dehors, loin de flamme libre, plaque électrique, source inflammable ainsi que loin de toute personne.
13. Ne pas démonter la cartouche du porte cartouche si elle n'est pas complètement vide.
14. Ouvrir le robinet de la cartouche et vérifier l'étanchéité en utilisant une solution savonneuse (pour ex. nous art. 1726)
15. En cas de fuites de gaz, fermer la bouteille de gaz et vérifier de nouveau les serrages et les connexions. Si le problème persiste, s'adresser au revendeur.
16. Ouvrir complètement le robinet de la cartouche dans le sens antihoraire.
17. Ouvrir modérément (demi-tour) dans le sens antihoraire le volant du robinet et approcher une flamme au bec en faisant extrêmement attention.
18. Ouvrir complètement le robinet pour obtenir le maximum de la puissance de chalumeau.
19. Maintenir la cartouche en position verticale. Ne jamais incliner la cartouche pour éviter la sortie du gaz à l'état liquide.
20. A la fin du travail, fermer toujours le robinet de la bouteille de gaz et ensuite le robinet du chalumeau (afin d'éviter de laisser le tuyau en pression).
21. A la fin du travail le bec sera très chaud; le mettre dans un endroit sécurè et loin de tout matériel inflammable.

DONNES TECHNIQUES

Modèle numéro	Alimentation	Φ injecteur	Φ Bec	Consommation nominale
1217C	Cartouche 1120S1, 1120B, PL707 (190 g)	0,35 mm	20 mm	0,31 kg/h

COMPOSANTS DU KIT

- Torche
- Tube Ø 5x12 mm avec robinet pour bouteille de gaz
- Cartouche 1120S1, 1120B ou PL707 (vendu séparément)
- Connexion de crochet à la ceinture (phases de montage de la suite de crochet)
- Conteneur de cartouche complet de ressort serrures de cartouches



GB**General warnings**

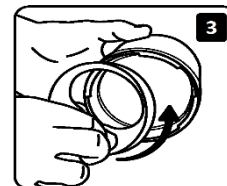
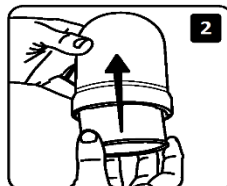
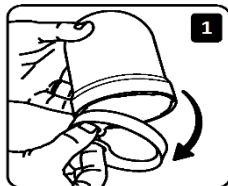
Important: Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the appliance before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference.

**TRANSLATION FROM ORIGINAL INSTRUCTIONS
SAFETY WARNINGS**

1. This device works only with piercing gas cartridge at direct pressure butane KEMPER / PLEIN AIR 1120S1, 1120B, PL707. It can be dangerous to try to use other gas cartridges.
2. Ensure that the appliance is used in a well-ventilated area and that national requirements are being met, in order to ensure a good supply of air for combustion and to prevent the formation of mixtures with dangerous levels of unburned gas.
3. Make sure the valve is closed before handling the equipment.
4. The appliance should be operated away from flammable materials and at a distance of 70 cm from furniture, walls and ceiling.
5. Possible exhalation produced by combustion or by materials being worked on, can be dangerous. Always require information about the possible toxicity. Use, if necessary, protective glasses.
6. Check that seals (between the appliance and the gas container) are in place and in good condition before connecting to the gas container. Do not use the appliance if it has damaged or worn seals; Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
7. If there is a leak on your appliance (smell of gas) take it outside immediately into a well ventilated location, where the leak may be detected and stopped. If you need to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using flames, use our item Revelgas 1726 or soapy water.
8. **WARNING:** Accessible parts may become very hot. Keep out of reach of children and away from other appliances.
9. Do not modify the appliance. It 's dangerous to bring modification on device, remove or disassemble its components or use components which are not approved by the manufacturer, all of this causes the cancellation of warranty and manufacturer's responsibility. Never throw an empty cartridge into fire.
10. Do not use the appliance if not complete all of its components.
11. Do not use an appliance which is leaking damaged or which does not operate properly.
12. Use only hoses tested according to EN1327 to be used with LPG, if not supplied with the appliance. Avoid twisting the flexible hose.
13. Do not expose the appliance over 40°C / 104°F and to prolonged sunlight.
14. Smoking is prohibited during assembling operation and all operations of the unit.

INSTRUCTIONS

1. Make sure that both taps for the gas supply on the torch are firmly closed (clockwise locked).
2. Connect the hose to the torch and to the tap of the cartridge by means of suitable spanners, please remember that they are left thread.
3. Unscrew the colored base from the upper part.
4. Press with two fingers on the spring placed inside the base.
5. Remove the spring from the base. (Fig. 1).
6. Insert the cartridge (Fig. 2) and reinsert the spring (Fig. 3).
7. Ensure that the rubber seal of the tap is in place and not damaged. Do not use an appliance with damaged seals.
8. Ensure that the handwheel of the base tap gas is in the closed position that is locked in the clockwise direction.
9. Screw the base to the top by turning it counterclockwise until it stops, and keeping it in a stable position on a horizontal plane.



10. Insert in the base only Kemper / Plein Air cartridges (cod. 1120S1, 1120B, PL707), making sure the cartridge is centrally and stable located. The cartridges are sold separately.
11. In case of cartridge replacement repeat the operations from point 4 to point 10, after you made sure that the gas cartridge is completely empty.
12. The cartridge must be replaced in a well ventilated area, outside, away from open flames, pilot flames and away from other people.
13. Do not disassemble the cartridge from its holder if not completely empty.
14. Open the base tap checking the seal with a suitable gas leak spray (such as our item REVELGAS art 1726).
15. Should you note notice any gas leak, close the base tap and check again tightening and seals. Contact your reseller if the problem doesn't disappear.
16. Open completely the base tap in anticlockwise direction.

17. Slightly open (½ turn) in anticlockwise direction the hand wheel of the torch and put a flame near the nozzle paying special attention.
18. Open now completely the tap in order to get the maximum power from the torch.
19. Keep the cartridge vertically. Never incline or turn the cartridge to prevent liquid gas leaving the container
20. At the end of your work close the base tap first and secondly the tap of the torch (not to let the hose under pressure).
21. At the end of the work the nozzle will be very hot, store it in a safe place away from flammable material.

TECHNICAL DATA

Model	Power source	Φ Injector	Φ nozzle	Consumption nominal
1217C	Cartridge 1120S1, 1120B, PL707 (190 g)	0,35 mm	20 mm	0,31 kg/h

KIT COMPONENTS

- Torch
- Tube Ø 5x12 mm with tap for gas cartridge
- Cartridge 1120S1, 1120B or PL707 (purchased separately)
- Hook connection to the belt (hereafter assembly phases hook)
- Cartridge container full of spring cartridge locks



Wichtig

DE

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.



ÜBERSETZUNG DER ANWEISUNGEN IN DER ORIGINALSPRACHE SICHERHEITSHINWEISE

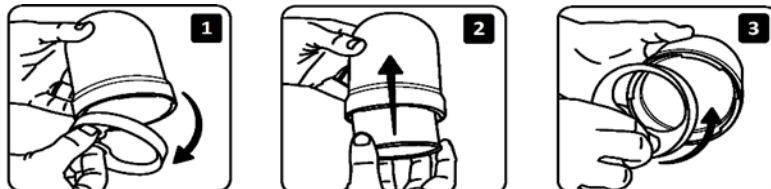


1. Dieses Gerät arbeitet ausschließlich mit der KEMPER / PLEIN AIR butan Direktdruckpatrone 1120S1, 1120B, PL707. Es kann gefährlich sein, andere Gaskartuschen zu verwenden.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem gut belüfteten Ort verwendet wird und den nationalen Vorschriften entspricht. Um die Zufuhr von Verbrennungsluft zu ermöglichen und die Bildung von Gemischen mit einer gefährlichen Konzentration an unverbranntem Gas zu vermeiden.
3. Stellen Sie sicher, dass der Hahn geschlossen ist, bevor Sie das Gerät handhaben.
4. Das Gerät muss in der Nähe von brennbaren Materialien und in einem Abstand von 70 cm von Möbeln, Wänden und Decken verwendet werden.
5. Bei der Verbrennung oder Bearbeitung von Materialien können giftige Dämpfe freigesetzt werden. Informieren Sie sich immer im Vorfeld über die mögliche Toxizität von den von Ihnen verwendeten Werkstoffen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille sowie einen Atemschutz.
6. Bevor der Apparat mit der Gaskartusche verbunden wird, kontrollieren, dass Dichtungen vorhanden und diese in gutem Zustand sind. Verwenden Sie kein Gerät, das Gas verliert, oder veraltet ist oder schlecht funktioniert. Verwenden Sie niemals beschädigte Geräte (undicht, veraltet, etc.).
7. Bei Undichtigkeiten an Ihrem Gerät (Geruch nach Gas) bringen Sie es sofort nach draußen, in sehr belüfteten Räumen ohne Flammenquellen, wo das Leck gesucht und gestoppt werden kann. Suchen Sie ausschließlich extern nach Gaslecks. Suchen Sie nicht mit einem Streichholz oder Flammen nach dem Leck, sondern verwenden Sie den Revelgas-Detektor (Art. 1726) oder eine Lösung aus Seifenwasser.
8. VORSICHT: zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kleinkinder vom Gerät fernhalten.
9. Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Der Hersteller übernimmt keine Garantie/Haftung für Schäden, die auf unsachgemäße Reparaturen oder Veränderungen am Gerät zurückzuführen sind!
10. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn nicht alle Komponenten vollständig sind.
11. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es undicht ist, beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
12. Verwenden Sie nur Rohre, die gemäß der Norm EN1327 für die Verwendung mit Flüssiggas zugelassen sind, sofern diese nicht mit dem Gerät geliefert wurden. Vermeiden Sie es, den Schlauch zu verdrehen.
13. Das Gerät vor längerer, direkter Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 40°C / 104°F schützen.
14. Rauchen ist während der Montage und alle Operationen des Gerätes nicht gestattet.

ANLEITUNG

1. Stellen Sie sicher, dass beide Wasserhähne geschlossen sind (im Uhrzeigersinn verriegelt).

2. Schließen Sie das Rohr mit den entsprechenden Schraubenschlüsseln an den Brenner und an den Hahn des Patronenhalterfußes an und denken Sie daran, dass die Gewinde links sind.
3. Schrauben Sie die Patronenhalterbasis von oben ab.
4. Drücken Sie mit zwei Fingern auf die Feder in der Basis.
5. Entfernen Sie die Feder vom Gehäuse. (Abb. 1)
6. Setzen Sie die Patrone ein (Abb. 2) und setzen Sie die Feder wieder ein (Abb. 3).
7. Stellen Sie sicher, dass sich die Gummidichtung am Wasserhahn in normaler Position befindet und nicht beschädigt ist. Verwenden Sie kein Gerät mit beschädigten Dichtungen.
8. Stellen Sie sicher, dass sich das Handrad des Gaszufuhrventils in der geschlossenen Position befindet, dh im Uhrzeigersinn blockiert.
9. Schrauben Sie die Basis nach oben, indem Sie sie bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen. Halten Sie sie dabei in einer stabilen Position und in einer horizontalen Ebene.



10. Setzen Sie nur KEMPER / Plein Air-Piercing-Patronen (Code 1120S1, 1120B, PL707) in die Basis ein und stellen Sie sicher, dass sich die Patrone in einer zentralen und stabilen Position befindet. Patronen sind separat erhältlich.
11. Wiederholen Sie beim Austausch der Patrone die Vorgänge von Punkt 4 bis Punkt 10, und stellen Sie zunächst sicher, dass die auszutauschende Patrone vollständig leer ist.
12. Die Patrone muss im Freien, in einer gut belüfteten Umgebung, fern von offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Platten und von anderen Personen ausgetauscht werden.
13. Nehmen Sie die Patrone nicht aus dem Flaschenhalter, wenn sie nicht vollständig leer ist.
14. Öffnen Sie den Hahn am Patronenhalterboden und überprüfen Sie die Dichtungen mit dem entsprechenden Lecksucher (geben Sie unser REVELGAS Art. 1726 ein).
15. Schließen Sie bei Undichtigkeiten den Hahn am Patronenhalterboden und prüfen Sie die Dichtheit und Dichtheit. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler.
16. Öffnen Sie den Hahn am Patronenhalterboden vollständig, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
17. Öffnen Sie das Handrad des Brenners mäßig (1/2 Umdrehung) gegen den Uhrzeigersinn und bringen Sie eine Flamme mit maximaler Aufmerksamkeit auf die Düse.
18. Öffnen Sie das Handrad vollständig, um die maximale Leistung des Brenners zu erzielen.
19. Halten Sie den Patronenhalter aufrecht. Kippen oder drehen Sie die Patrone niemals um, um ein Verschütten von Flüssigkeit zu vermeiden.
20. Wenn die Arbeit beendet ist, schließen Sie zuerst den Hahn des Patronenhalterbodens und dann den Hahn des Brenners (um zu vermeiden, dass das Rohr unter Druck steht).
21. Am Ende der Arbeit ist die Düse sehr heiß. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort vor brennbaren Materialien auf.

TECHNISCHE DATEN

Artikel	Fütterung	Φ Injektor	Φ Düse	Nennverbrauch
1217C	Kartusche 1120S1, 1120B, PL707 (190 g)	0,35 mm	20 mm	0,31 kg/h

KOMPONENTEN DES KIT

- Fackel
- Schlauch Ø 5x12 mm mit Patronenhahn
- Patrone 1120S1, 1120B oder PL707 (separat erhältlich)
- Riemenverbindungshebel (unterhalb der Hakenmontageschritte)
- Patronenhalterbasis komplett mit Patronenverriegelungsfeder



FI

Yleisiä varoituksia

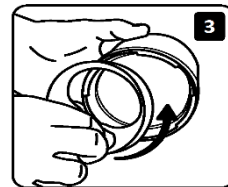
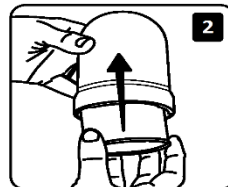
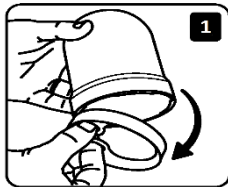
Tärkeää: Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi tutustuaksesi laitteen käyttöön ennen siihen kuuluvan kaasusäiliön asentamista. Säilytä nämä ohjeet tulevaa käyttöä varten.


**KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ OHJEIDEN
TURVAOHJEET**


1. Tämä laite on tarkoitettu vain kaasupatruunoilla suorapainebutaanilla, KEMPER / PLEIN AIR -malli 1120S1, 1120B, PL707. Muiden kaasupatruunoiden käyttö voi olla vaarallista.
2. Varmista, että laitetta käytetään hyvin ilmastoidussa tilassa ja että kansalliset vaatimukset täyttyvät, jotta varmistetaan hyvä palamisilman saanti ja estetään palamattoman kaasun vaarallisen tason seosten muodostuminen.
3. Varmista ennen laitteen käsittelyä, että venttiili on kiinni.
4. Laitteen käyttöympäristössä ei saa olla helposti syttyviä materiaaleja, etäisyyden huonekaluihin, seiniin tai kattoon on oltava väh. 70 cm.
5. Palamistuotteet tai työstetyistä materiaalista syntyvät mahdolliset vahingolliset päästöt voivat olla vaarallisia. Pyydä aina myrkyllisyyteen liittyvää tietoa. Käytä tarpeen vaatiessa suojalaseja.
6. Varmista ennen kaasusäiliön asentamista laitteeseen, että tiivisteet laitteen ja kaasusäiliön välillä ovat paikoillaan ja moitteettomassa kunnossa. Älä käytä laitetta, mikäli tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet.
7. Jos laitteessa ilmenee vuoto (kaasun hajua), laite on heti vietävä hyvin tuuletettuun avoimeen paikkaan vuodon tunnistusta ja korjausta varten. Tarkistukset mahdollisten vuotojen varalta on tehtävä ulkotiloissa. Vuodonetsintä liekkiä käyttäen on kielletty. Tarkoitukseen on käytettävä saippuavettä tai vuodonilmaisinta (Revelgas 1726).
8. Huomio: osat voivat tulla erittäin kuumiksi.
9. Älä muuta laitetta millään tavoin. Laitteeseen tehtävät muutokset, osien irrottaminen tai purkaminen tai sellaisten osien käyttö joita valmistaja ei ole valtuuttanut on vaarallista. Se mitätöi takuun ja valmistajalle kuuluvan vastuun.
10. Vuotavan, vahingoittuneen tai puutteellisesti toimivan laitteen käyttö on kielletty.
11. Laitetta ei saa käyttää, jos siitä puuttuu osia.
12. Jos laitteen mukana ei toimiteta letkua, käytä ainoastaan standardin EN1327 mukaisia letkuja nestekaasulle. Vältä taipuisan letkun vääntämistä.
13. Älä altista laitetta auringon säteille pitkäksi aikaa äläkä yli 40°C / 104°F lämpötiloille.
14. Älä koskaan tupakoi laitetta käsitellessäsi tai käyttäessäsi.

KÄYTTÖOHJEET

1. Varmista, että molemmat hanat on tiukasti suljettu (lukitse myötöpäivään).
2. Liitä letku polttimeen ja letku kaasusäiliön hanaan sopivia avaimia käyttäen ja muista, että niissä on vasenkätinen kierre.
3. Irrota säiliöpidikkeen pohjaosa yläosasta.
4. Paina kahdella sormella pohjan sisäpuolella olevaa joustaa.
5. Ota jousi pois kotelosta. (Kuva 1).
6. Aseta kaasusäiliö (Kuva 2) ja työnnä jousi takaisin paikoilleen (Kuva 3).
7. Varmista, että hanan kumitiiviste on paikoillaan ja täysin ehjä. Älä käytä laitetta, mikäli tiivisteet ovat vaurioituneet.
8. Varmista, että kaasuhanan säätöpyörä on suljetussa asennossa eli lukittu myötöpäivään.
9. Ruuvaa pohjaosa yläosaan kääntämällä sitä vastapäivään kunnes se pysähtyy pitäen sitä vakaassa asennossa vaakasuoralla alustalla.



10. Aseta pohjaan vain Kemper / Plein Air kaasusäiliöitä (tuotenro 1120S1, 1120B, PL707) varmistaen, että kaasusäiliö on keskellä ja vakaassa asennossa. Kaasusäiliöt myydään erikseen.
11. Kun kaasusäiliö halutaan vaihtaa, toista kohtien 4 – 10 toimenpiteet kunhan olet varmistanut ensin että vanha kaasusäiliö on täysin tyhjä.
12. Patruunan vaihdon on tapahduttava hyvin tuuletetussa ympäristössä, mieluiten ulkona, poissa avotulen, tulenlähteiden ja muiden henkilöiden ulottuvilta.
13. Älä irrota kaasusäiliötä pidikkeestänsä ellei se ole täysin tyhjä.
14. Avaa kaasusäiliön hanaa ja tarkista tiiviys sopivalla kaasuvuodon ilmaisinsprayllä (esim. tuotteemme REVELGAS, tuotenro 1726).
15. Mikäli havaitset kaasuvuodon, sulje kaasusäiliö ja tarkista uudelleen kaikkien osien kunnollinen kiristys sekä tiivisteiden pitävyys. Mikäli vuoto ei edelleenkään lakkaa, ota yhteys liikkeeseen josta laitteen ostit.
16. Avaa kaasusäiliön hana kokonaan vastapäivään kääntämällä.
17. Avaa säätöpyörää hieman (½ kierrosta) vastapäivään ja tuo liekki suuttimen lähelle erityistä varovaisuutta noudattaen.
18. Avaa tämän jälkeen hana kokonaan auki saadaksesi laitteesta maksimitehon.

19. Pidä kaasusäiliö pystysuorassa asennossa. Älä koskaan kallista tai käännä kaasusäiliötä, ettei nestekaasu pääse vuotamaan säiliöstä.
20. Lopetettuasi työskentelyn sulje aina ensin kaasusäiliön hana ja tämän jälkeen polttimeen hana (ettei letku jää paineenalaiseksi).
21. Suutin on käytön jälkeen erittäin kuuma. Aseta se turvalliseen paikkaan, etäälle helposti syttyvistä materiaaleista.

TEKNISET TIEDOT

Mallinumero	Voimanlähde	Φ injektor	Φ suutin	Nimelliskulutus
1217C	Kaasusäiliö 1120S1, 1120B, PL707 (190 g)	0,35 mm	20 mm	0,31 kg/h

SARJAN SISÄLTÖ

- Kaasupoltin
- Letku Ø 5x12 mm, jossa kaasusäiliön hana
- Kaasusäiliö 1120S1, 1120B tai PL707 (myydään erikseen)
- Kiinnityskoukku vyöhön (alla koukun asennusvaiheet)
- Kaasusäiliön pidike, jossa on säiliön lukitusjousi


CZ

Všeobecná upozornění

Důležité : Přečtěte si prosím pozorně tyto pokyny, abyste se seznámili s chodem přístroje před jeho napojením na palivovou nádrž. Uchovejte tyto pokyny pro pozdější použití.



PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

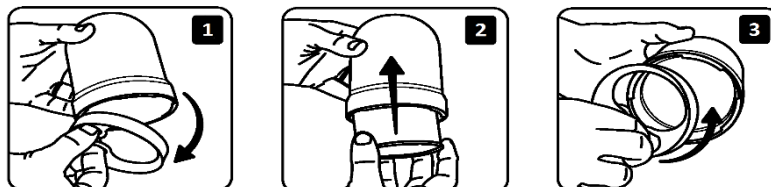


1. Toto zařízení pracuje pouze s přímým tlakem butan plynové kartuše KEMPER / PLEIN AIR mod. 1120S1, 1120B, PL707. Může být nebezpečné pokusit se použít jiné plynové kartuše.
2. Zajistěte, aby byl spotřebič používán v dobře větraném prostoru a aby byly splněny vnitrostátní požadavky, aby se zajistil dobrý přívod vzduchu ke spalování a zabránilo se tvorbě směsí s nebezpečnými úrovněmi nespáleného plynu.
3. Ujistěte se, že ventil je uzavřen před manipulací s přístrojem.
4. Spotřebič by měl být provozován v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů a ve vzdálenosti 70 cm od nábytku, stěn a stropu.
5. Možné výpary vzniklé spalováním nebo zpracováváním používaných materiálů mohou být nebezpečné, vždy žádejte informace o případné toxicitě. V případě potřeby použijte ochranné brýle.
6. Nepoužívejte spotřebič, pokud má poškozené nebo opotřebované těsnění ; Nepoužívejte spotřebič, který prosakuje, je poškozený nebo která nepracuje správně.
7. Pokud dojde k netěsnosti na spotřebiči (vdechování plynu), vyjměte okamžitě, vyneste ven do dobře větraného plamenů a hořlavin prostého místa, kde může být detekován a zastaven únik. Pokud potřebujete zkontrolovat netěsnosti na vašem spotřebiči, proveďte venku. Nesnažte se detekovat úniky pomocí plamene, použijte výrobky k tomu určené např. výrobek Revelgas 1726 nebo mýdlovou vodu.
8. Pozor ! Přístupné části přístroje se mohou zahřát na velmi vysokou teplotu. Uchovejte mimo dosah dětí a v dostatečné vzdálenosti od jiných zařízení.
9. Nikdy neprovádějte modifikaci zařízení. Nepoužívejte přístroj, který špatně funguje, je poškozený nebo u něj dochází k únikům plynu. Provádět úpravy přístroje, odstraňovat či demontovat díly nebo používat díly neschválené výrobcem je nebezpečné. Takovéto zásahy do přístroje znamenají zrušení záruky a odpovědnosti výrobce.
10. Nepoužívejte zařízení, které je netěsné, poškozené nebo nefunguje správně.
11. Nepoužívejte přístroj, pokud nedokončíte všechny části instalace.
12. Používejte dle normy EN1327 pro použití s LPG-není součástí dodávky. Vyhněte se kroucení ohebné hadice.
13. Nevystavujte mikropájkou slunečnímu záření po dlouhou dobu a při teplotách nad 40°C/104°F.
14. Kouření je při montáži, provozu a při všech operacích jednotky zakázáno.

NÁVOD K OBSLUZE

1. Ujistěte se, že oba kohouty pro přívod plynu na hořáku a základně jsou pevně uzavřeny (ve směru hodinových ručiček).

2. Připojte hadici k hořáku a k základně na kartuše pomocí vhodných klíčů. Nezapomeňte, jedná se o levý závit.
3. Odšroubujte barevnou základnu z horní části.
4. Přitáhněte k sobě dvěma prsty otvory na zajišťovací černé sponě a vytáhněte sponu ze základny.
5. Vyměňte sponu ze základny. (Obr. 1)
6. Vložte kartuši (obr. 2) a znovu vložte zajišťovací sponu (obr. 3).
7. Zajistěte, aby gumové těsnění kohoutu bylo na místě a nepoškodilo. Nepoužívejte zařízení s poškozeným těsněním.
8. Ujistěte se, že kohout na hořáku a kohout na základně je v uzavřené poloze, ve směru hodinových ručiček.
9. Základnu našroubujte otočením proti směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví, a udržujte ve stabilní poloze, ve vodorovné pozici.



10. Do základny patří pouze kartuše značky Kemper/Plein Air (kód 1120S1, 1120B, PL707) a ujistěte se, že je kartuše umístěna v centrální a stabilní poloze. Kartuše se prodávají samostatně.
11. V případě výměny kartuše opakujte operace od bodu 4 do bodu 10, poté co jste se ujistili, že je plynová kartuše zcela prázdná.
12. Kartuše musí být vyměněna ve větraném prostoru, nejlépe venku, mimo otevřený plamen, pilotní plameny a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů a od ostatních lidí.
13. Nepropichujte ani jinak neničte prázdný obal kartuše, jedná se o nádobu pod tlakem.
14. Otevřete oba kohouty a zkontrolujte těsnost spojů pomocí mýdlového roztoku nebo přípravků k těmto účelům určeným (jako je náš výrobek RVELGAS art 1726).
15. Pokud byste si všimli jakéhokoliv úniku plynu, uzavřete plynový kohout na základně i hořáku a zkontrolujte znovu utažení a těsnění. V případě, že únik plynu přetrvává obraťte se na prodejce nebo na kvalifikované servisní středisko.
16. Otevřete ventil základny zcela proti směru hodinových ručiček.
17. Mírně otevřete (1/2 otáčky) proti směru hodinových ručiček ventil hořáku a umístěte plamen blízko trysky pro zapálení, této operaci věnujte zvláštní pozornost z hlediska bezpečnosti.
18. Zcela otevřete ventil, abyste získali maximální výkon z hořáku.
19. Uchovávejte kartuši ve vertikální poloze. Nikdy nepokládejte ani neotáčejte základnu, aby se zabránilo úniku kapalného plynu z kartuše.
20. Po dokončení prací nejprve uzavřete kohout základny a poté kohout hořáku (aby nedošlo k podtlaku hadice).
21. Po dokončení prací bude hubice velmi horká, skladujte ji na bezpečném místě mimo hořlavý materiál.

TECHNICKÁ DATA

Typ číslo	Zdroj/médium	Φ Vztřikovač	Φ Tryska	Nominální spotřeba
1217C	Kartuše 1120S1, 1120B, PL707 (190 g)	0,35 mm	20 mm	0,31 kg/h

SOUČÁTI KITU

- Hořák
- Hadice Ø 5x12 mm s ventilem pro perforaci plynové kartuše
- Kartuš 1120S1, 1120B nebo PL707 (není součástí balení)
- háček pro zavěšení (poze "háček" v návodu)
- Základna se zajišťovací spona pro upevnění a zajištění kartuše



NL**Algemene waarschuwing**

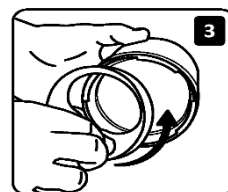
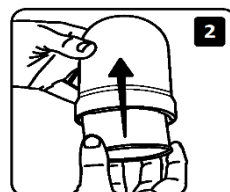
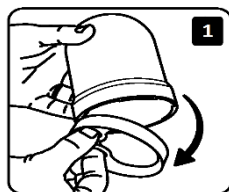
Belangrijk: Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing, voor het in gebruik nemen van het apparaat en het aanschoeven van het gasblikje. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor zodat u ze altijd kunt herlezen.

**VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
VEILIGHEIDS WAARSCHUWINGEN**

1. Dit toestel werkt uitsluitend met butaan directe druk p patronen KEMPER / PLEIN AIR 1120S1, 1120B, PL707. Het kan gevaarlijk zijn andere gaspatronen te gebruiken.
2. Zorg ervoor dat het apparaat wordt gebruikt in een goed geventileerde ruimte en dat aan de nationale eisen wordt voldaan om een goede toevoer van lucht voor verbranding te garanderen en om de vorming van mengsels met gevaarlijke niveaus van onverbrand gas te voorkomen.
3. Zorg ervoor dat de klep gesloten is voordat u de apparatuur gebruikt.
4. Het toestel mag niet gebruikt worden in de nabijheid van ontvlambare producten en moet minimaal 70 cm verwijderd zijn van meubels, muren en plafonds.
5. Dampen die geproduceerd worden door verbranding of door de bewerkte materialen kunnen gevaarlijk zijn. Vraag altijd om informatie over de mogelijke toxiciteit. Gebruik, indien noodzakelijk, een beschermings bril.
6. Controleer dat de dichtingen (tussen de brander en het gaspatroon) op hun plaats zitten en dat ze niet beschadigd zijn voordat u de brander op het gaspatroon monteert. Geen toestel gebruiken dat lekt, beschadigd is of slecht werkt. Geen toestel gebruiken met een beschadigde of versleten afdichtingsring.
7. Indien het toestel lekt (gasreuk) moet u het onmiddellijk naar buiten of in een goed verluchte ruimte brengen waar geen vlammen aanwezig zijn. Hier moet u de gaslek opsporen en dichtmaken. Indien u de gasdichtheid van het toestel wenst na te gaan, doe dit dan buitenhuis. Speur geen lekken op met behulp van een lucifer, maar gebruik water en zeep (artikel 1726 Revel Gas).
8. Waarschuwing: toegankelijke delen kunnen heel heet worden, hou het toestel ver weg van kinderen en andere toestellen.
9. Niets aan het apparaat veranderen. Het is gevaarlijk wijzigingen aan het toestel aan te brengen, om onderdelen te verwijderen, of anderen componenten dan de originele te gebruiken. In dit geval komt de garantie en de verantwoordelijkheid van fabrikant, te vervallen. Voer geen wijzigingen uit op het toestel: dit kan gevaarlijk zijn en hierdoor kan tevens de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant vervallen.
10. Gebruik de brander niet als de dichting beschadigd is.
11. Gebruik nooit een toestel dat lekt, slecht werkt en/of beschadigd is.
12. Gebruik alleen geteste slangen volgens EN1327 voor gebruik met LPG, indien niet meegeleverd met het apparaat. Vermijd het draaien van de flexibele slang.
13. De brander niet in de zon zetten en niet blootstellen aan temperaturen boven de 40°C/104°F.
14. Verboden te roken tijdens gebruik van het toestel.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Zorg ervoor dat beide kraantjes gesloten zijn, (klokswijze geblokkeerd).
2. Sluit de slang aan de soldeerbout aan en aan het kraantje van de gasfles dmv de speciale sleutels. let op : linkse schroefdraad.
3. De houder van het gaspatroon, van bovenaf los draaien.
4. Druk met twee vingers op de plastic ring-veer die intern in de houder zit.
5. Haal de plastic ring-veer uit de houder (fig 1).
6. Plaats het gaspatroon (fig 2) en plaats ook de plastic ring-veer (fig 3).
7. Zorg ervoor dat de rubberen afdichtingen van het kraantje op hun plaats zitten en niet beschadigd zijn, gebruik het apparaat niet met beschadigde afdichtingen.
8. Controleer de handwiel van het gaskraantje, dat die in de gesloten positie staat, ofwel met de klok mee geblokkeerd.
9. Draai de houder aan het bovenstuk aan, door naar links te draaien, tegen de klok in, op een horizontaal vlak in een stabiele positie houden.



10. Alleen gaspatronen van Kemper en Plein air gebruiken (cod. 1120S1, 1120B, PL707), zorg ervoor dat het gaspatroon in centrale positie staat en stabiel is. De gas patronen, worden los verkocht.
11. Herhaal de punten 4 t/m , bij het vervangen van het gaspatroon, en let op dat het te vervangen gaspatroon volledig leeg is.
12. De cartridge moet worden vervangen in een goed geventileerde ruimte, buiten, weg van open vuur, piloot vlammen en uit de buurt van andere mensen.
13. Absoluut niet het gaspatroon uit de houder halen, als het gaspatroon niet helemaal leeg is.
14. Draai het kraantje op de houder open en controleer de dichting door het gebruik van een speciale lekdetector (bijv. ons artikel nr. 1726 Revelgas).

15. In geval van lekkage, gelijk het gaskraantje afsluiten en dichtingen opnieuw controleren. Uw handelaar op de hoogte stellen als het probleem niet opgelost.
16. Het kraantje op de houder helemaal opendraaien (tegen de klok in).
17. Voorzichtig het kraantje (halve slag) op de soldeerbout open draaien en met speciale aandacht, een vlam bij het mondstuk houden.
18. Het kraantje helemaal opendraaien om de maximale prestatie van de soldeerbout te verkrijgen.
19. Hou het gaspatroon in verticale positie. Nooit het gas patroon scheef of ondersteboven houden.
20. Als men met het werk klaar is, eerst het kraantje op de gashouder dicht draaien, vervolgens het kraantje op de soldeerbout dichtdraaien. (dit om druk in de slang te voorkomen).
21. Na voltooiing van de werkzaamheden zal het mondstuk zeer heet zijn, bewaar het op een veilige plaats, uit de buurt van brandbaar materiaal.

TECHNISCHE GEGEVENS

Artikel	Voorziening	Φ injector	Φ mondstuk	Nominaal verbruik
1217C	Gaspatronen 1120S1, 1120B, PL707 (190 g)	0,35 mm	20 mm	0,31 kg/h

SET ONDERDELEN

- Brander
- Slang Ø 5x12 mm, inclusief gaskraantje
- Gasblikje 190gr – 1120S1, 1120B of PL707 (moet apart gekocht worden)
- Verbindingshaak met de gorder, (hierna montage schema van de haak)
- Gas patroon houder, inclusief, plastic veer de het uitvallen van het gasblikje voorkomt



PL

Ogólne ostrzeżenia

Uwaga ważne: Uważnie zapoznać się z treścią niniejszych instrukcji użytkowania przed jego podłączeniem do zbiornika gazowego. Zachować instrukcji do przyszłej konsultacji.



TŁUMACZENIA ORYGINALNYCH INSTRUKCJI OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

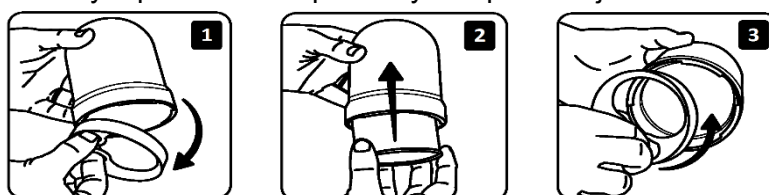


1. To urządzenie działa tylko z nabojem gazowym KEMPER / PLEIN AIR 1120S1, 1120B, PL707 pod bezpośrednim ciśnieniem butanu. Próba użycia innych nabojów gazowych może być niebezpieczna.
2. Upewnij się, że urządzenie jest używane w dobrze wentylowanym miejscu i że spełnione są wymagania krajowe, aby zapewnić dobry dopływ powietrza do spalania i zapobiec tworzeniu się mieszanin z niebezpiecznymi poziomami niespalonego gazu.
3. Upewnij się, że zawór jest zamknięty przed przystąpieniem do obsługi sprzętu.
4. Urządzenie powinno być użytkowane z dala od materiałów łatwopalnych oraz w odległości 70 cm od mebli, ścian i sufitu.
5. Ewentualne wydzieliny, które mogą powstać podczas spalania lub pochodzić z obrabianego materiału mogą być niebezpieczne, należy zawsze poinformować się odnośnie ewentualnej toksyczności. Jeżeli konieczne, nosić okulary ochronne.
6. Zawsze sprawdzaj, czy uszczelka między urządzeniem a wkładem jest na swoim miejscu i jest w dobrym stanie przed podłączeniem do pojemnika na gaz. Nigdy nie używaj urządzeń ze zużytymi lub uszkodzonymi uszczelkami
7. W przypadku wycieku z urządzenia (zapach gazu) należy natychmiast wynieść je na zewnątrz do dobrze wentylowanego miejsca, gdzie wyciek można wykryć i zatrzymać. Jeśli chcesz sprawdzić, czy w urządzeniu nie ma wycieków, zrób to na zewnątrz. Nie próbuj wykrywać wycieków za pomocą płomieni, używaj naszego produktu Revelgas 1726 lub wody mydlanej.
8. Uwaga: części dostępne dla użytkownika mogą stać się bardzo gorące. Przechowywać z dala od dzieci i od innych urządzeń.
9. Nie modyfikuj urządzenia. Modyfikowanie urządzenia jest niebezpieczne, to samo dotyczy usuwania lub demontowania komponentów lub stosowania komponentów niezatwierdzonych przez producenta; takie zachowanie powoduje utratę praw gwarancyjnych i zniesienie odpowiedzialności producenta.
10. Nie używaj urządzenia, jeśli nie są kompletne wszystkie jego elementy.
11. Nie używaj urządzenia, które przecieka, jest uszkodzone lub które nie działa prawidłowo.
12. Używaj wyłącznie węży przetestowanych zgodnie z EN1327 do stosowania z LPG, jeśli nie zostały dostarczone z urządzeniem. Unikaj skręcania węża elastycznego.

13. Nie wystawiać lutownicy na działanie promieni słonecznych, przez długi czas ani na temperatury przekraczające 40°C/104°F.
14. Palenie jest zabronione podczas montażu oraz podczas wykonywania wszelkich czynności związanych z eksploatacją urządzenia.

INSTRUKCJE

1. Upewnij się, że oba zawory zasilania gazem palnika są mocno zamknięte (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
2. Podłącz wąż do palnika i do kranu naboju za pomocą odpowiednich kluczy, pamiętając, że mają one lewy gwint.
3. Odkręć kolorową podstawę od górnej części.
4. Naciśnij dwoma palcami sprężynę umieszczoną wewnątrz podstawy.
5. Wyjmij sprężynę z podstawy. (Rys. 1)
6. Włóż wkład (Rys. 2) i ponownie załóż sprężynę (Rys. 3).
7. Upewnij się, że gumowa uszczelka kranu jest na swoim miejscu i nie jest uszkodzona. Nie używaj urządzenia z uszkodzonymi uszczelkami.
8. Upewnij się, że pokrętko gazu z kranu podstawowego znajduje się w położeniu zamkniętym, które jest zablokowane w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
9. Przykręć podstawę do góry, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu i utrzymując w stabilnym położeniu na płaszczyźnie poziomej.



10. Wkładaj do podstawy tylko wkłady Kemper / Plein Air (kod 1120S1, 1120B i PL 707), upewniając się, że wkład jest centralnie i stabilnie umieszczony. Naboje są sprzedawane oddzielnie.
11. W przypadku wymiany naboju powtórz czynności od punktu 4 do punktu 10, po upewnieniu się, że nabój jest całkowicie pusty.
12. Nabój należy wymieniać w dobrze wentylowanym miejscu, na zewnątrz, z dala od otwartego ognia, płomieni pilota i innych osób.
13. Nie wyjmuj wkładu z uchwytu, jeśli nie jest całkowicie pusty.
14. Otwórz kranik podstawy i sprawdź uszczelkę odpowiednim sprayem do wycieków gazu (np. REVELGAS art. 1726).
15. Jeśli zauważysz wyciek gazu, zamknij kranik podstawy i ponownie sprawdź dokręcenie i uszczelki. Skontaktuj się ze sprzedawcą, jeśli problem nie zniknie.
16. Otwórz całkowicie kurek podstawy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
17. Lekko otwórz (1/2 obrotu) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara pokrętko palnika i umieść płomień w pobliżu dyszy, zwracając szczególną uwagę.
18. Otwórz teraz całkowicie kran, aby uzyskać maksymalną moc z latarki.
19. Trzymaj wkład pionowo. Nigdy nie pochylaj ani nie obracaj wkładu, aby zapobiec wydostaniu się ciepłego gazu z pojemnika.
20. Po zakończeniu pracy zamknij najpierw kran w podstawie, a następnie kran palnika (nie dopuszczaj do tego, aby wąż znajdował się pod ciśnieniem).
21. Po zakończeniu pracy dysza będzie bardzo gorąca, przechowuj ją w bezpiecznym miejscu z dala od materiałów łatwopalnych.

DANE TECHNICZNE

Model	Źródło prądu	Φ Wtryskiwacz	Φ Dysza	Zużycie nominalne
1217C	Nabój 1120S1, 1120B, PL707 (190 g)	0,35 mm	20 mm	0,31 kg/h

KOMPONENTY ZESTAWU

- Pochodnia
- Rura Ø 5x12 mm z kranikiem na nabój gazowy
- Kasetka 1120S1, 1120B lub PL707 (do kupienia osobno)
- Zaczep hakowy do paska (dalej hak fazy montażu)
- Pojemnik nabojuowy pełen sprężynowych zamków nabojuowych



RU

Основные предостережения

Важно: Внимательно прочитайте эту инструкцию чтобы ознакомиться с устройством прежде, чем подключать его к источнику газа. Сохраните эту инструкцию, чтобы иметь возможность ее перечитывать.



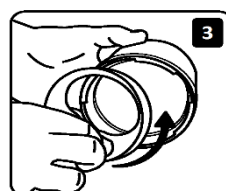
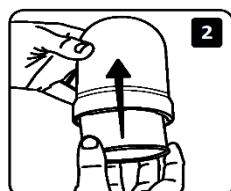
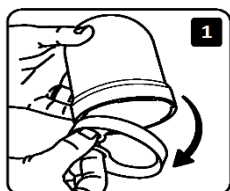
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



1. Это устройство работает только на газовых баллонах бутан - 1120S1, 1120B, PL707 KEMPER / PLEIN AIR прямого давления. Опасно пытаться использовать другие газовые баллоны.
2. Обеспечить, чтобы прибор использовался в хорошо проветриваемом помещении и чтобы национальные потребности были выполнены, с тем чтобы обеспечить хороший запас воздуха для сжигания и предотвратить образование смесей с опасными уровнями несгоревших газов.
3. Убедитесь, что клапан закрыт перед обработкой оборудования.
4. Устройство необходимо использовать подальше от легко воспламеняющихся материалов и на расстоянии не менее 70 см от мебели, стен и перекрытий.
5. Возможные вредные испарения от горения могут быть опасными, всегда запрашивайте информацию о возможной токсичности. При необходимости используйте защитные очки.
6. Проверить герметичность и состояние прокладки перед подключением прибора к газовому картриджу. Не пользуйтесь прибором, если прокладка повреждена или изношена. Не используйте устройство, которое протекает, имеет повреждения или неисправности.
7. В случае утечки газа из устройства, немедленно вынести его из дома в хорошо проветриваемое место без источников огня. Утечку необходимо обнаружить и устранить. Если вы хотите проверить ваше устройство на утечку, делайте это не в помещении. Не ищите утечку с помощью спичек, используйте воду и мыло (revelgas cod. 1726).
8. Внимание: Открытые части могут сильно нагреваться. Хранить в месте недоступном для детей, и подальше от других устройств.
9. Не модифицируйте прибор. Опасно пытаться вносить в прибор какие-либо модификации, снимать или переставлять его части, использовать запчасти, не одобренные производителем, любое из этих действий может послужить причиной прекращения действия гарантии, а также ответственности производителя. Никогда не бросайте пустой баллон в огонь.
10. Не пользуйтесь прибором, если прокладка повреждена или изношена.
11. Не используйте устройство, которое протекает, имеет повреждения или неисправности.
12. Используйте только специализированные шланги. Избегайте скручивания гибкого шланга.
13. Не подвергайте прибор длительному воздействию солнечных лучей при температуре выше 40°C/104 ° F.
14. Курить запрещается во время монтажа баллона, а также во время всего использования устройства.

ИНСТРУКЦИИ

1. Убедитесь, что вентиль подачи газа на горелку надежно закрыт (по часовой стрелке).
2. Подсоедините шланг к паяльнику и баллону с помощью соответствующих ключей; пожалуйста, помните, что резьба левая.
3. Нажмите двумя пальцами на крепление размещенного внутри корпуса .
4. Снимите пружину из корпуса. (Рис. 1)
5. Вставьте газ.баллон (рис. 2) и снова установите пружину (рис. 3).
6. Убедитесь, что резиновые уплотнители на месте и не повреждены. Не используйте прибор с поврежденными частями.
7. Убедитесь, что маховик выдачи газа находится в закрытом положении, который блокируется в направлении по часовой стрелке.
8. Крепление установите в корпус , повернув его против часовой стрелки до упора, и держать его в устойчивом положении на горизонтальной плоскости.



9. Вставьте базовые картриджи KEMPER / PLEIN AIR (код 1120S1, 1120B и PL707), убедившись, что картридж находится в центре и стабильно закреплен. Картриджи продаются отдельно.
10. При замене картриджа повторить начиная с пункта 4 до 10 убедившись, что картридж полностью пуст.
11. Картридж должен быть заменен в хорошо проветриваемой области, снаружи, вдали от открытого пламени, экспериментального пламени и вдали от других людей.
12. Закройте картридж в порту цилиндра путем проверки картриджа и уплотнения, между крана.
13. Откройте вентиль газового баллона проверьте герметичность баллон с помощью подходящего спрея-индикатора утечки газа (например, такого как REVELGAS - арт-1726).

14. В случае обнаружения утечки газа закройте газовый баллон и проверьте снова уплотнители и герметичность баллона. Свяжитесь с вашим дилером, если проблемы не исчезнут.
15. Откройте полностью вентиль баллона в направлении против часовой стрелки.
16. Приоткройте (на половину) в направлении против часовой стрелки вентиль паяльника
17. Откройте вентиль полностью, чтобы получить максимальную мощность горения.
18. Держите баллон вертикально. Никогда не наклоняйте или поворачивайте баллон для предотвращения вытекания газа из баллона .
19. По окончании работы закрыть сначала вентиль баллона, затем закрыть вентиль паяльника (не оставлять шланг под давлением).
20. После использования паяльник нагревается. Поместите его в безопасное место, подальше от легковоспламеняющихся материалов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Источник Питания	Инжектор	Диаметр	Норма потребления
1217C	Баллон артикул 1120S1, 1120B, PL707 (190 g)	0,35 mm	20 mm	0,31 kg/h

В КОМПЛЕКТЕ 1217C

- Горелка
- Шланг Ø 5x12 mm с насадкой для баллона
- Газовый баллон 1120S1, 1120B или PL707 (приобретается отдельно)
- Монтажный крюк
- Защитный корпус для баллона


HR

Opće upute

Pozor: Pažljivo pročitati ove upute za korištenje kako biste bolje upoznali uređaj prije postavljanja plinskog uloška. Sačuvati ove upute za naknadno čitanje.



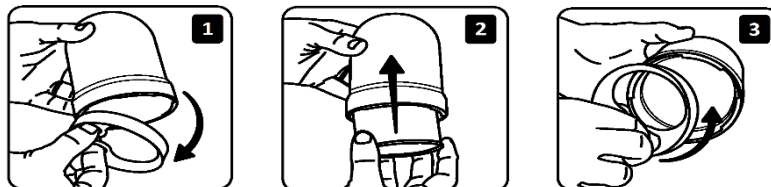
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA SIGURNOSNE INFORMACIJE



1. Ovaj uređaj radi samo s uloškom za plin s izravnim tlakom KEMPER / PLEIN AIR 1120S1, 1120B, PL707. Može biti opasno pokušati koristiti druge uloške s plinom.
2. Osigurajte da se aparat koristi u dobro prozračenom prostoru i da su ispunjeni svi sigurnosni uvjeti, kako bi se osigurala dobra opskrba svježim zrakom za izgaranje i spriječilo stvaranje opasne koncentracije sagorjelih plinova.
3. Prije rukovanja opremom provjerite dali je ventil zatvoren.
4. Aparatom treba rukovati dalje od zapaljivih materijala i na udaljenosti od 70 cm od namještaja, zidova i stropa.
5. Eventualni ispušni plinovi proizvedeni uslijed izgaranja ili od materijala na kojima se radi mogu biti opasni. Raspitati se prethodno o eventualnoj toksičnosti. Ako je potrebno, koristiti zaštitne naočale.
6. Uvijek provjerite dali je brtva između uređaja i spremnika na mjestu i u dobrom stanju prije spajanja na spremnik za plin. Nikada ne upotrebljavajte uređaje s istrošenim ili oštećenim brtvama. Ne koristiti istrošen, neispravan uređaj te uređaj koji ispušta plin.
7. U slučaju da uređaj ispušta plin (ako zamijetite miris plina) obvezno ga iznijeti na zrak, u dobro prozračene prostorije, daleko od izvora plamena, gdje je moguće pronaći i zaustaviti ispuštanje plina. Ako je potrebno, koristiti zaštitne naočale. Ako želite provjeriti ispušta li uređaj plin, učinite to na otvorenom. Nemojte tražiti mjesto ispuštanja plina pomoću šibice ili plamena, već koristite vodu i sapun (proizvod Revelgas 1726).
8. PAŽNJA: lako su dostupni dijelovi koji se jako zagriju. Uređaj držite podalje od djece.
9. Nemojte podešavati uređaj. Opasno je modificirati uređaj, odstraniti ili rastaviti njegove dijelove ili koristiti dijelove koji nisu odobreni od proizvođača. Takvo postupanje poništava jamstvo i oslobađa proizvođača od odgovornosti.
10. Ne koristite aparat ako niste ispravno spojili sve njegove dijelove.
11. Ne upotrebljavajte uređaj koji curi, ili je oštećen, ili koji ne radi pravilno.
12. Koristite samo crijeva testirana prema EN1327 koja se koriste za UNP, ako nisu isporučena s uređajem. Izbjegavajte uvrtanje fleksibilnog crijeva.
13. Nemojte izlagati uređaj preko 40 °C / 104 ° F i dugotrajnoj sunčevoj svjetlosti.
14. Zabranjeno je pušenje tokom montaže i svih operacija uređaja.

UPUTE

1. Pazite da su oba ventila za dovod plina na gorioniku čvrsto zatvorena (zatvaranje u smjeru kazaljke na satu).
2. Spojite crijevo na gorionik i na ventil uložka pomoću prikladnih ključeva, imajte na umu da su lijevi navoji.
3. Odvrnite gornji mesingani dio sa kućišta.
4. Pritisnite dva prsta na oprugu smještenu unutar kućišta.
5. Uklonite oprugu s kućišta. (Sl. 1).
6. Umetnite plinski uložak (slika 2) i ponovo umetnite oprugu (slika 3).
7. Osigurajte da je gumena brtva ventila na svom mjestu i da nije oštećena. Ne upotrebljavajte uređaj s oštećenim brtvama.
8. Osigurajte da je ventila u zatvorenom položaju i zaključan u smjeru kazaljke na satu.
9. Privijte bazu na vrh okretanjem u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaustavi, držeći je u vodoravno položaju.



10. U bazu umetnite samo Kemper / Plein Air uložke (šifre 1120S1, 1120B i PL707), pazeći da je uložak smješten u sredini i stabilno. Uložci se prodaju zasebno.
11. U slučaju zamjene uložka ponovite postupke od točke 4 do točke 10, nakon što se uvjerite da je uložak za plin potpuno prazan.
12. Uložak se mora zamijeniti u dobro prozračivanom prostoru, ili na otvorenom, dalje od otvorenog plamena, kontaktne iskre ili plamena i dalje od drugih ljudi.
13. Ne rastavljajte uložak s držača ako nije potpuno prazan.
14. Otvorite glavni ventil provjeravajući brtvu odgovarajućim raspršivačem za curenje plina.
15. Ako primijetite da curi plin, zatvorite glavni ventil i ponovno provjerite stezanje i brtve. Ako problem ne nestane, obratite se prodavaču.
16. Potpuno otvorite glavni ventil u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
17. Lagano otvorite (1/2 okrenite) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu ručni kotač gorionika i stavite plamenik blizu otvorenog plamena (upaljač ili kremen) uz naročitu pažnju!!!
18. Sada potpuno otvorite ventil kako biste dobili maksimalnu snagu od plamenika.
19. Držite uložak okomito. Uložak nikada nemojte naginjati ili okretati kako biste spriječili da tekući plin napušta spremnik.
20. Na kraju posla zatvorite prvo glavni ventil, a zatim ventil na gorioniku (kako crijevo ne bi ostalo pod pritiskom).
21. Na kraju rada mlaznica će biti vrlo vruća, čuvajte je na sigurnom mjestu dalje od zapaljivih materijala.

TEHNIČKI PODACI:

Model	Izvor napajanja plinom	Φ dizne	Φ plamenika	Nominalna potrošnja
1217C	Cartridge 1120S1, 1120B, PL707 (190 g)	0,35 mm	20 mm	0,31 kg/h

SASTAV GARNITURE:

- Plamenik
- Cijev Ø 5x12 mm s ventilom za uložak za plin
- Uložak 1120S1, 1120B ili PL707 (kupuje se zasebno)
- Spoj kuke na remen (montaža prikazana niže na slikama)
- Spremnik uložka za plin s ventilom



SERVIZIO ASSISTENZA – SERVICE D'ASSISTANCE – SUPPORT SERVICE – KUNDENDIENST –
 ASIAKASPALVELU – SERVICE-UNTERSTÜTZUNG – SERWIS WSPARCIA

KEMPER SRL

Via Prampolini 1/Q – 43044 Lemignano di Collecchio PARMA – ITALY

TEL: +39 0521957111 – FAX +39 0521 957195 – e-mail: info@kempergroup.it – www.kempergroup.it